

P.R.I.P.I

البرنامج الجهوي
لادماج السكان المغتربين

C.A.S.N.A.V

المركز الاكاديمي
لتمدرس القادمين الجدد
و الاطفال الرحل

التمدرس في فرنسا

الوثيقة لاستقبال
العائلات

و

التلاميذ الجدد القادمين
الى فرنسا

هذه الوثيقة تجيب عن اسئلتكم

- ◆ كيف يتم تسجيل ابني في المدرسة المتوسطة و الثانوية ؟
- ◆ ابني لا يتكلم فرنسي حتى الان ماذا تقترح المدرسة المتوسطة و الثانوية ؟
- ◆ كيفية النظام التربوي في فرنسا ؟
- ◆ ما هم الاشخاص المهمين في المدرسة المتوسطة و الثانوية ؟
- ◆ ما هي اقرب جمعية لمنزلي باستطاعتها مساعدة ابني خارج المدرسة ؟

◆ كيف يتم تسجيل ابني في المدرسة المتوسطة او الثانوية ؟

| | التحضيرى | المدرسة الابتدائية | المتوسط و الثانوي |
|------------------|--|---|--|
| شروط التسجيل | المدارس تستقبل الاعمار التي تزيد عن 3 سنوات لغاية 31 ديسمبر من السنة الجارية ابتداء من سنتين في المناطق سنيتين (zep.zus) الحساسة . | للدخول الى السنة اولى تحضيرى يستلزم على ابنكم البلوغ 6 سنوات قبل 31 ديسمبر من السنة الجارية على قدر الامكان الموجودة . | اذا ابنكم وصل سن الدخول الى التعليم الثانوي يستلزم عليه اولا ان يلتقي بمستشار التوجيه الذي يجري له عدة تجارب لتقييم مستواه الدراسي و قدراته . |
| الاجراءات | لتسجيل ابنكم في المدرسة لابد الاتصال <u>ببلدية</u> اقامتكم البلدية تحرر شهادة تسجيل التي تقدم الى مدير المدرسة مع الوثائق التالية | | الاتصال اولا <u>بمديرية التربية</u> التي تاخذ موعد مع مستشار التوجيه داخل C.I.O (مركز الاعلام و التوجيه) الاقرب حسب الاماكن الموجودة و مقر سكنكم مدير التربية بسجل ابنكم في المؤسسة و القسم المناسب حينئذ لا بد الاتصال بمدير المتوسطة او الثانوية في اقرب وقت ممكن |
| الوثائق المطلوبة | | <ul style="list-style-type: none"> ➤ الحالة المدنية للطفل و المسؤول الشرعي او الدفتر العائلي ➤ الوثائق المدرسية السابقة ان ممكن ➤ شهادة سكن شهادة طبية تثبت ان الطفل اخذ كل التطعيمات اللازمة و المفروضة تماشيا مع سنه و انه معفي طبييا من الامراض المعدية | |

◆ مما تتكون المنظومة التربوية في فرنسا ؟

اولا اعرف ان

في فرنسا الدراسة **اجبارية** من 6 سنوات الى 16 سنة

ولكن بالطبع الطفل يستطيع ان يذهب الى المدرسة حينما بلغ 3 سنوات والشاب الذي يزيد عمره عن 16 سنة بائمكانه متابعة دراسته

المدرسة عمومية علمانية و مجانية

توجد مدارس او متوسطات خصوصية مع دفع مصاريف الدراسة

المؤسسات التعليمية تستقبل ابنانا و ذكورا معا

تفصيل مراحل التعليم اقراء ابتداء من الاسفل للسبورة

| | | | |
|--|---|---|--|
| <p>التعليم العالي</p>  | <p>جامعات او مدارس عليا</p> | <p>بعد البكلوريا قد تستغرق الدراسات العليا 2 سنتين او 8 سنوات حسب الشهادة المستهدفة</p> <p>للتطرق الى هذه الدراسات من الضروري ان تقدم الشهادات العلمية و الشهادات المدرسية المحصل عليها في بلدك</p> | |
| <p>التعليم الثانوي</p> <p>2°</p>  | <p>ثانوي تكنولوجي ,عام او مهني</p> | <p>نهائي لي بكلوريا عام او بكلوريا تكنولوجي</p> <p>1^{ere} اولى</p> <p>2^{nde} الثانية</p> | <p>بكلوريا تمهين (خلال عامين)</p> <p>شهادة التعليم المهني</p> <p>الثانية مهني</p> <p>حسب الطريق المستهلك الدراسات في الثانوية ممكن ان تدوم سنين 3 سنوات او 4 سنوات</p> |
| <p>التعليم الابتدائي</p> <p>1°</p>  | <p>المدرسه الاعدادية</p> <p>المدرسه التحضيرية</p> | <p>4 القسم الاعدادية</p> <p>3 القسم الاعدادية</p> <p>2 القسم الاعدادية</p> <p>1 القسم الاعدادية</p> <p>القسم التحضيري</p> <p>قسم الكبار</p> <p>قسم الوسط</p> <p>قسم الصغار</p> | <p>3 الطور</p> <p>2 الطور</p> <p>1 الطور</p> <p>سنة 14-15</p> <p>سنة 13-14</p> <p>سنة 12-13</p> <p>سنة 11-12</p> <p>هذه 4 سنوات تختم بامتحان ثهادة التعليم المتوسط</p> <p>لا يوجد هناك امتحان بعد الخروج من المدرسه الابتدائية</p> |

◆ ابني لايتكلم الى حد الان فرنسي ماذا تقترح المدرسه المتوسطة و الثانوية ؟

التلاميذ اللذين لايتكلمون الى حد الان فرنسي او لايتقنون اللغة الفرنسية كتابي اوشفوي يؤخذون بعين الاعتبار من طرف معظم المؤسسات المدرسية مع العلم انهم متمدرسين في اقسام عادية و مطابقة مع سنهم و مستواهم الا ان التلاميذ اللذين لايتقنون الفرنسية مجمعون في بعض من الساعات خلال الاسبوع في اقسام خاصة تسمى

- (CLIN) او (FLE) دروس تدعيمية و اساسية في المدارس الابتدائية

قسم الاستقبال (CLA) قسم الاستقبال او مرسوم (FLE) (الفرنسية كلغة اجنبية) في المتوسطات و الثانويات.

هذه الساعات هدفها اعطاء في اقرب وقت ممكن للاطفال الامكانيات للنجاح في المدرسة و الاحساس بالراحة. نتعلم هناك خاصة الفرنسية و لكن نعلم كذلك بعض المعارف الاساسية اللازمة للنجاح في جميع المواد المدرسية. نظام خاص ونشاطات ملائمة مقترحة لتسهيل ادماج اتلاميذ المقيمين الجدد. ان كنتم مقيمين في بلدية منعزلة تدعيم خاص لابنك او لابنائكم مكون من استذة المؤسسة مع الدعم من طرف (CASNAV)

♦ من هم الاشخاص المهمين للتعرف عليهم في المدرسة المتوسطة و الثانوية ؟

| | | |
|--|--|--|
| <p>المساعدة الاجتماعية</p> <p><u>في المدرسة الابتدائية</u></p> <p>في المدرسة الابتدائية لا يوجد مساعدة للتربية الوطنية في المدارس اجتماعية الابتدائية. في حالة مشاكل يستلزم الاتصال بالخدمات الاجتماعية بالحي الذي تقيمون به.</p> | <p>مستشار التوجيه النفسي (C.O.P)</p> <p>في المتوسط و الثانوي المستشار يضمن المداومة. يعلم على امكانيات الدراسة و المهنة. اللقاء يمكن ابنكم لجعل حصيلة لقراته و تحمسات لامكان توجيهه.</p> | <p>ممرضة التربية الوطنية</p> <p><u>في المدرسة الابتدائية</u></p> <p>لطلابكم ممرضة للتربية الوطنية الوطنية او طبيب مدرسي يستطيع ان يكون مطلوباً من طرف معلم ابنكم للقاء بكم داخل المدرسة. حينئذ الممرضة او الطبيب المدرسي يلتقي بابنكم لكشف صحي.</p> |
| <p>في المتوسطة او الثانوية</p> <p>المساعدة الاجتماعية في استعداد لسمع التلاميذ و اوليائهم (طلب معلومة طرح مشكل في حاجة للكلام صعوبات مادية....) لا تترددوا في اخذ موعد معها. هي تتعامل مع جميع عمال المؤسسة. وهي ملزمة بحفظ سر المهنة.</p> | <p>لمستشار الرئيس للتربية (C.P.E)</p> <p>مساعد من طرف الحراس المستشار C.P.E الرئيسي للتربية مساعد بالحراس المستشار الرئيسي للتربية مسؤول بتسيير و تنظيم الحياة اليومية داخل المؤسسة او الثانوية. يهتم بالتأخرات و الغيابات هو خاصة المكلف التربوي المهم لكم و لابنكم.</p> | <p>في المتوسط او الثانوي</p> <p>في المتوسط الممرضة موجودة بعض ايام الاسبوع. في الثانوية كل يوم. تستقبل التلاميذ لاعطائهم الاسعافات الأولية. يستطيع التميز ان يتكلم عن مشكله او جوانب اخرى متعلقة بالصحة(الوقاية او نصائح صحية تغذية نظافة...)</p> <p>خلال السنة تستطيع ان تلتقي مع الاسرى. هي ملزمة بحفظ سر المهنة.</p> |

الاستاذ الرئيسي في المتوسطة و الثانوية

المجيب المفضل لدى التلاميذ الواسط في حالة اختلاف منسق فريق الاساتذة هو الاستاذ الرئيسي الذي ستلتقي به في اغلب الاحيان. لا تترددوا في اخذ موعد معه للتكلم على مشكل في القسم تطورات او مشاكل ابنكم.

استقبال داخل المدارس المتوسطات و الثانويات

لا تترددوا للقاء المعلمين كذلك مدراء المدارس
التعليم المتوسط و الثانوي الممرضين و اطباء المدارس مدراء
مستشاري التربية و مستشار التوجيه المعينات الاجتماعية
ومستشاري التوجيه

♦ ما هي اقرب جمعية لمنزلي التي تستطيع مساعدت ابني خارج اوقات المدرسة ؟

الجمعيات المستقرة داخل الاحياء تعمل اكثر فاكثر بالتنسيق
مع المدرسة المتوسطة و المركز الاكاديمي لتدرس المقيمين و الاطفال الرحل
(C.A.S.N.A.V)
تستطيع و حسب امكانياتها اقتراح على الاطفال مصحباتهم في التدريس او نشاطات ملائمة
تساعدهم على تعلم الفرنسية لادماجهم بسهولة

اتصلوا بالمعلمين مدير المدرسة او مدير المتوسطة
سوف يعلموكم عن الخطوات اللازمة لتسجيل ابنكم في احدى هذه الجمعيات

لمعلومات اكثر خاصة بالتمدرس

جمعية حيكم او المعلمين يكونان همزة وصل بينكم و بين
مفتشية التربية او C.A.S.N.A.V احدى خدمات التربية الوطنية المكلفة
بتسهيل التمدرس القادمين الجدد

Inspection Académique des Ardennes:

03 24 59 71 50

Inspection Académique de la Marne:

03 26 68 60 00

Inspection Académique de l'Aube:

03 25 76 22 22

Inspection Académique de la Haute-Marne

03 25 30 51 51

C.A.S.N.A.V

المركز الاكاديمي لتمدرس القادمين الجدد و الاطفال الرحل

Ardennes et Marne : 03 26 61 20 39

Aube et Haute Marne : 06 80 40 28 16

Site : <http://www.ac-reims.fr/casnav/>